

Иксанова Минигуль Гайзулловна

старший преподаватель
кафедры английского языка № 6
Московского государственного института
международных отношений (университета)
Министерства иностранных дел РФ

Красильникова Елена Владимировна

старший преподаватель кафедры
языковой подготовки кадров
государственного управления
Российской академии народного хозяйства
и государственной службы при Президенте РФ

Воробьева Наталья Валериевна

старший преподаватель кафедры
языковой подготовки кадров
государственного управления
Российской академии народного хозяйства
и государственной службы при Президенте РФ

**ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ
ТРЕВОЖНОСТИ
И ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ БАРЬЕРОВ
СТУДЕНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
НАПРАВЛЕНИЙ В ПРОЦЕССЕ
ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
И СПОСОБЫ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ**

Аннотация:

В статье рассматриваются актуальные вопросы языковой тревожности и психологических барьеров, возникающих у студентов нелингвистических направлений в процессе изучения английского языка, приводятся приемы и рекомендации для их снижения и преодоления. Кроме того, исследуются итоги проявления психоэмоциональных реакций при восприятии коммуникации на иностранном языке. Языковая тревожность представляет собой свойство личности, которая изучает иностранный язык, выражающееся в трудностях коммуникации (в данном случае на английском). При этом она выступает разновидностью психологического барьера – психического состояния, тормозящего развитие. Высокий уровень языковой тревожности и психологические барьеры негативным образом влияют на освоение знаний при изучении английского языка. В опросе участвовало 100 студентов 1-го курса неязыковых направлений университета. Результаты показали, что респонденты мужского и женского пола в той или иной степени сталкиваются с проблемами языковой тревожности и психологическими барьерами. Цель исследования заключается в анализе случаев проявления языковой тревожности и психологических трудностей при иностранной коммуникации. Исходя из обозначенной цели, формирование способов, приемов и рекомендаций, направленных на снижение и устранение описанных проблем, составляет задачу работы. Делается вывод, что применение методических приемов – создание интерактивной мини-книги Lap-book, моделирование игровых ситуаций (авторские приемы «Посетитель» и «Предметы»), прием Delayed Feedback (обратной связи) – способствует преодолению студентами указанных психологических явлений.

Iksanova Minigul Gaizullova

Senior Lecturer, Department of English № 6,
Moscow State Institute of International Relations
(University) of the Ministry of Foreign Affairs
of the Russian Federation

Krasilnikova Elena Vladimirovna

Senior Lecturer, Department of Language Training/
Languages for Public Administration,
Russian Presidential Academy
of National Economy
and Public Administration (RANEPA)

Vorobieva Natalia Valerievna

Senior Lecturer, Department of Language Training/
Languages for Public Administration,
Russian Presidential Academy
of National Economy
and Public Administration (RANEPA)

**FEATURES OF LANGUAGE ANXIETY
AND PSYCHOLOGICAL BARRIERS
OF NON-LINGUISTIC STUDENTS
IN THE PROCESS OF LEARNING
THE ENGLISH LANGUAGE
AND WAYS TO OVERCOME THEM**

Summary:

This paper discusses the current issues of language anxiety and psychological barriers that arise in students of non-linguistic areas in the process of learning English. Moreover, the results of the manifestation of psycho-emotional reactions in the perception of communication in a foreign language are investigated, techniques and recommendations for their reduction and overcoming are given. Language anxiety is a personality trait of a person who learns a foreign language, which is expressed in communication difficulties (in this case, in English). At the same time, it is a kind of psychological barrier – a mental state that inhibits development. A high level of language anxiety and psychological barriers negatively affect the development of knowledge in the process of learning English. The survey involved 100 1st-year students of non-linguistic areas of the university. The results of the survey showed that male and female students in varying degrees face problems of language anxiety and psychological barriers. The purpose of this research is to study cases of language anxiety and psychological difficulties in foreign communication. Based on the purpose of the study, the formation of methods, techniques and recommendations aimed at reducing and eliminating the described problems is the task of research work. It is concluded that the use of methodological techniques is the creation of an interactive mini-book Lap-book, modeling of game situations (author's techniques "Visitor" and "Objects"), the delayed feedback method, which helps students overcome the psychological phenomena under study.

Ключевые слова:

образование, вуз, лингвистическое направление, английский язык, студенты, психология, барьеры психологического характера, тревожность, коммуникативные связи, затрудненное общение, эмоции, методические приемы

Keywords:

education, university, non-linguistic departments, the English language, students, psychology, psychological barriers, anxiety, communication links, difficult communication, emotions, methodological techniques

Глобализация является неотъемлемой частью нашей жизни. Поэтому на сегодняшний день актуальность изучения иностранных языков, в частности английского, не вызывает сомнений, поскольку увеличивается интерес к зарубежной культуре, образованию, путешествиям, жизни и работе за границей.

Известно, что английский язык – наиболее распространенное международное средство коммуникации (включая информационные технологии и веб-пространство), для большей части населения он является родным или государственным. Это обусловлено историко-политическими и географическими предпосылками, а также социально-экономическим и культурным развитием. Владение английским языком открывает перед знающими большие перспективы, однако не каждое лицо выбирает лингвистическое направление обучения при поступлении в высшее учебное заведение.

Освоение английского языка представляет собой трудоемкий процесс. В вузах лингвистических направлений одними из главных проблем для студентов выступают так называемые языковая тревожность и психологические барьеры, в особенности для тех обучающихся, для которых английский не является профильным предметом или направлением будущей деятельности. Преодоление языковой тревожности и барьеров психологического характера продолжает оставаться актуальным вопросом в педагогической психологии и образовательном процессе высших учебных заведений.

Для того чтобы определить содержание языковой тревожности, необходимо выяснить значение термина, выявить особенности, признаки понятия. «Тревожность – это относительно устойчивое свойство личности, характеризующее предрасположенность воспринимать достаточно широкий круг ситуаций как угрожающие и реагировать на них, как правило, развитием чувства беспокойства, тревоги» [1].

Языковая тревожность – Language Anxiety – свойство лица, изучающего иностранный язык, которое выражается в трудностях иностранной коммуникации, боязни отрицательных оценок других вовлеченных собеседников, завышенных требованиях к себе и желаемому результату. Языковая тревожность является разновидностью психологического барьера, соответственно, преодоление барьеров избавит обучающихся и от языковой тревожности. Страх быть оцененным выступает одним из самых сильных страхов, который деформируется в языковую тревожность. Эмоциональные реакции на субъективное мнение формируют самооценку обучаемого (позитивную или негативную). «Эмоционально благополучный студент полноценно переживает собственный успех, адекватно и взвешенно относится к возможным неудачам» [2]. Положительное (поощрительное) мнение/оценка благоприятно влияет на уровень оценки собственных способностей, негативное – приводит к возникновению комплексов.

Отрицательная оценка способностей и речи исходит не только от самого студента, но и от преподавателей, что непосредственным образом влияет на восприятие обучаемым своих успехов – появляется страх потерпеть неудачу, не соответствовать установкам и требованиям: «Они испытывают трудности с концентрацией внимания, становятся забывчивыми, потеют и испытывают учащенное сердцебиение. Они демонстрируют избегающее поведение, например пропускают занятия и откладывают домашние задания» [3]. Кроме того, следует учитывать характер и темперамент студента, так как интровертам или застенчивым людям тяжелее вливаться в коллектив и поддерживать коммуникацию, нежели экстравертам или социально активным личностям. Внешние оценки воздействуют не только на самооценку, но и на мотивацию. Негативные оценки и жесткий контроль могут подавить личностную мотивацию, а успешные – усилить ее. От наличия мотивации также зависит и успех студента, а значит, и показатель тревожности.

Особенность языковой тревожности студентов лингвистических вузов или направлений заключается в том, что ранее человек либо не занимался глубоким изучением английского, либо в процессе школьного обучения сталкивался с проблемами в освоении иностранного языка, однако они не были решены, поэтому он переживает возможные неудачи. В вузах лингвистических направлений студент имеет представление о языке, языковой коммуникации и своих методах преодоления дискомфорта, поскольку на ранних этапах школьной подготовки целенаправленно изучал английский язык.

Для того чтобы оценить показатели языковой тревожности, необходимо воспользоваться 5-балльной шкалой Лайкерта. Она позволяет дать оценку пунктам специального тест-опросника Foreign Language Classroom Anxiety Scale (далее – FLCAS), авторами которого являются Э.К. Хорвиц, М.Б. Хорвиц, Дж. Коуп. В нем оцениваются такие элементы, как мотивация на занятиях по английскому языку, поддержка педагога и учебной группы и др.

Зачастую сильная языковая тревожность может отторгнуть у студента желание изучать английский язык, что приводит к формированию устойчивого невосприятия и торможению развития навыков (вплоть до смены учебного направления). Тревожность вызывает сильнейшее психическое и интеллектуальное напряжение, которое не каждый способен выдержать (следует учитывать психологическую подготовку человека к процессу обучения). Необходимо указать, что языковая тревожность появляется на ранних этапах школьного обучения, поэтому в случае преодоления она устойчиво формируется у учащегося, что приводит к сложностям в борьбе с ней на следующих образовательных этапах (колледжи, вузы). Однако при правильном подходе снижение языковой тревожности вполне возможно.

Причины языковой тревожности могут скрываться и на биологическом уровне. Так, известный американский лингвист Н. Хомский в книге «Аспекты теории синтаксиса» указывал, что каждый человек обладает языковым отделом, однако его развитость индивидуальна: «Имеются врожденные идеи и различного рода принципы, которые задают форму приобретенного знания. Условием для активизации этих врожденных механизмов является наличие соответствующей стимуляции» [4, с. 47]. Кроме того, необходимо учитывать уровень когнитивных способностей, нейропсихическое состояние, условия нахождения (воспитания) студента.

Таким образом, детерминантами языковой тревожности являются особенности личности (личностная тревожность) и внешняя среда (тревожность, которая возникает при столкновении с конкретными ситуациями). Тем не менее в случае преодоления языковой тревожности у студента формируются психологическая устойчивость; навык защиты и адаптация к подобным стрессовым ситуациям; сильная воля, позволяющая достигнуть иных поставленных целей; закрепляются прочие положительные качества.

Мы выяснили, что обучающиеся сталкиваются не только с языковой тревожностью, но и с различными психологическими барьерами, которые рассматриваются как «психическое состояние, проявляющееся в неадекватной пассивности субъекта, что препятствует выполнению им тех или иных действий» [4]. В процессе изучения английского студент формирует негативные установки, обуславливая это тем, что он не обладает способностями к иностранному языку либо английский «не пригодится в будущем». Психологический барьер тормозит развитие личности и ее навыков/способностей, уменьшает уровень решительности, вводит в ступор, лишая сил, что в конечном счете приводит к возникновению комплексов, снижению самооценки, замедлению волевой реакции. Совокупность психических состояний, намерений, эмоций, чувств и мышления выступает детерминантой психологических барьеров.

Для изучения случаев проявления языковой тревожности и психологических трудностей при иностранной коммуникации мы опросили 100 студентов-первокурсников (50 человек мужского пола, 50 – женского) различных неязыковых направлений Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, используя шкалу языковой тревожности FLCAS и 5-балльную психометрическую шкалу Лайкерта – согласия/несогласия (от «совершенно не согласен» до «полностью согласен») (таблица 1).

Таблица 1 – Распределение случаев проявления языковой тревожности и психологических трудностей в зависимости от пола респондентов, %

Аспект языковой тревожности и психологических барьеров	Доля от общего числа	
	мужчин	женщин
Боязнь речевой деятельности	65	47
Негативная оценка со стороны окружающих, боязнь преподавателя	46	39
Степень нервозности/волнения в процессе учебной деятельности	30	50
Страх перед контрольным тестированием	34	70

Согласно полученным результатам, студенты мужского пола испытывают боязнь в межличностной иностранной коммуникации больше, чем женщины. В процессе работы боятся получить негативную оценку 46 % юношей и 39 % девушек. Однако волнуются в течение учебного процесса молодые люди меньше, чем девушки: 30 и 50 % соответственно. Доля девушек, которые испытывают страх перед итоговым мониторингом, выше – 70 %, против 34 % юношей.

Итоги исследования показали, что обучающиеся мужского пола ощущают более сильный страх перед негативной оценкой, а также прямой коммуникацией, чем женщины. Тем не менее

доля девушек, которые боятся негативной оценки, не слишком отстает от таковой у юношей. Однако о конечных результатах обучения девушки беспокоятся больше, чем молодые люди; полагаем, что это связано со степенью прилежания и ответственности в учебе.

Кроме того, студенты отвечали на вопрос: «Какие факторы влияют на успех в изучении иностранного языка?» При этом 63 % респондентов (независимо от пола) заявили, что прошлые провалы снижают уверенность в успехе; 15 % указали на личность преподавателя (10 % опрошенных преподаватель нравился, 5 % – нет). 22 % обучающихся отметили, что заинтересованность и мотивация играют решающую роль в достижении цели.

Как видно из результатов опроса о факторах успеха, студенты обоих полов в той или иной степени сталкиваются с проблемами языковой тревожности и психологическими барьерами. На наш взгляд, следует выделить три уровня тревожности – низкий, средний (нормальный) и высокий. Первый и последний влияют на успеваемость.

Низкую языковую тревожность можно сопоставить с безразличием к глубокому изучению языка – обучаемые сознательно пренебрегают грамматическими правилами. Например, при просьбе преподавателя построить вопросительное предложение студент не использует вопросительные слова или вспомогательные глаголы, отвечает монотонно, без интонации, задействуя простые инфинитивы, нарушая порядок слов. Такие обучающиеся не боятся делать ошибки, но и не стремятся их исправить, поскольку считают, что главное – донести информацию, а способ и корректность формулировки не имеют значения; отсутствуют мотивация, интерес к рассматриваемой теме. При таком отношении языковой результат будет низким.

При высоком уровне тревожности и боязни негативной оценки студент не может сконцентрироваться, поскольку высока степень нервного напряжения, он не может адаптироваться к стрессовой ситуации, эмоции нарастают, что вводит в ступор и препятствует речи. Результативность изучения английского также низка (лексика и грамматика усваиваются неэффективно). Например, при обращении преподавателя с вопросом обучающийся замолкает или заикается, преодолеть психологический барьер – «ответить правильно» – он не может вследствие высокого уровня тревоги, концентрации на прошлых провалах и возможных последствиях неудачи.

Таким образом, можно сделать вывод, что психологические языковые барьеры бывают внутренними (личностными – зависящими от характера, темперамента, когнитивных способностей, мотивации; связанными со спецификой работы мозга, страхом и прошлыми провалами) и внешними (особенностями взаимодействия в коллективе; необходимостью вынужденной коммуникации; отличительными чертами подачи материала; личностью преподавателя). Кроме того, нужно различать языковые, речевые, слуховые препятствия. В частности, О.Г. Барвенко выделила следующие барьеры: «макросоциальные, микросоциальные, субъективные и барьеры, обусловленные психологическими характеристиками процесса обучения иностранному языку. К последним относят барьеры фоссиллизации, интерференции, техники общения, усвоения и применения знаний по иностранному языку, коммуникативные барьеры» [5].

Формирование психологических барьеров обусловлено и психологической незрелостью обучающихся, отсутствием у них навыков решения изобретательских и учебно-теоретических задач. В целом взаимосвязь психологических барьеров и языковой тревожности образует психолингвистическую проблему. Существуют различные варианты и способы ее решения – преодоления языковых психологических барьеров и снижения повышенной языковой тревожности.

Для студентов нужно создавать комфортные условия обучения, речь идет не только о технических моментах, но и о доброжелательной психологической атмосфере и определенных методиках. Система жесткого контроля, унижение личности, завышенные требования или пристрастность не должны иметь места.

Для устранения психологических барьеров необходимо оценить психологическую готовность студента, его «отклики» на применяемые методы обучения, так как условия нахождения в среде, внутренние убеждения и чувства непосредственным образом влияют на психическую составляющую. В случае если обучающиеся неинициативны и апатичны, не выражают свое мнение, их английские речевые обороты скудны или отсутствуют вовсе. Задача преподавателя – раскрыть студента, позволить ему чувствовать себя комфортно на занятиях, для этого применяются особые методические рекомендации и воспитательные методики. Нужно осуществить педагогическую диагностику: провести объективный анализ личности (выявить степень тревожности и тип психологического барьера); сформулировать порядок работы в соответствии с избранным неязыковым направлением обучения; подобрать соответствующие технологии, методы и инструменты обучения, упражнения и задания, которые будут интересны обучаемым; отследить результаты внедренных механизмов.

На преодоление барьеров благоприятно влияет поощрение за незначительные успехи, что позволяет студенту раскрыться, повышает мотивацию. Адекватная реакция на промахи показывает, что ошибаться – естественно. В.П. Ипатова рекомендует использовать «отсроченное исправления ошибок (при обучении говорению), т. е. когда ошибки исправляются после завершения выступления. Такой способ исправления ошибок помогает студентам концентрироваться только на высказывании, его построении, не потерять мысль. Кроме того, преподавателю не следует исправлять абсолютно все ошибки обучаемого. Например, представляется нецелесообразным исправлять их в том случае, когда ученик допустил в высказывании грамматическую ошибку по еще неизвестной ему теме или допустил оговорку» [6].

Ошибка студентов заключается в том, что они уверены в необходимости правильного написания и произношения с первого раза, поэтому глубоко убеждены, что любое «отклонение» от правила – провал. Преподавателям следует убедить обучаемых в том, что ошибки – это рабочий процесс и неотъемлемый опыт. Необходимо выработать установки, что совершение ошибок – естественный отклик на неизвестное, они свойственны любой личности, независимо от возраста или рода деятельности. Основная задача преподавателя английского языка заключается в поддержке обучающихся, поддержании их мотивированности. Рекомендуем использовать Delayed Feedback (обратную связь). Для этого на веб-сайте учебного заведения нужно создать специальный аккаунт (страницу) в Интернете с пофамильными вкладками по курсам и группам, в каждой из которых будут содержаться комментарии и отзывы об итогах выполненной работы (тестирования, проектов, научных работ и пр.). Обратная связь эффективна и полезна, так как предоставляет студентам возможность самостоятельно оценивать свои результаты, исправлять недочеты и не допускать ошибок при последующем обучении.

Полагаем, что эффективным методом преодоления психологических барьеров и повышения мотивации является составление многослойной интерактивной книги (Lap-book), которую студент создает самостоятельно для изучения или закрепления учебного материала в соответствии с избранным направлением (медицина, биология, история) и представляет ее в виде папки, оформленных и склеенных бумажных листов, таблиц. Она относится к разновидности педагогической стратегии – методу кластера [7]. Подготовка макета не только повышает мотивацию к изучению иностранного языка, но и позволяет реализовать творческие способности личности, детально проанализировать и повторить правила и лексику, расширить лингвопознавательные интересы обучающихся, которые ранее не изучали иностранный язык, либо делали это поверхностно. Процесс оформления книги (рисование, вырезка, склейка, черчение) снижает уровень гормона стресса – кортизола, поскольку глаза, руки, разные области головного мозга сосредоточены на другой деятельности, что способствует психологическому расслаблению. Студент не боится работать со словами, психологический барьер разрушается.

Как отмечал И.А. Бодуэн де Куртенэ, «главная проблема учащихся при включении в обучение иностранному языку состоит в том, что у них отсутствует умение применять требуемое оптимальное значение слова в подходящих ситуациях» [8]. Проблема снова трансформируется в барьеры, возникает тревожность. Однако навык применения лексики возможно выработать. Н. Бубнова и В. Степаненко полагают, что «необходимо создать такую коммуникативную ситуацию, так называемые жизненные навыки, которые будут интересны студенту» [9]. Речь идет о методике моделирования, когда формируются жизненные события, в которые мы ежедневно вовлекаемся. На практике обучаемый обладает возможностью применить знания, приобрести новые и закрепить их. Речевая деятельность – основная часть образовательного процесса, для студентов самыми сложными компонентами в ее рамках являются восприятие и выражение английской речи, поэтому в обязательном порядке следует акцентировать внимание на прогрессе в навыках обучающегося при овладении языком.

На преодоление языковых барьеров позитивно влияет специфика подачи материала. Так, «групповая форма работы разнообразит урок и способствует получению более высоких показателей успеваемости, увеличивает время говорения учащегося на уроке в 10–15 раз» [10, с. 79]. Применение предметных игр и распределение ролей позволяют не только эффективно отрабатывать навык говорения (Speaking), но и снижать напряженный эмоциональный фон и, следовательно, фон языковой тревожности и языковых барьеров.

Для отработки грамматических правил целесообразно использовать тематические упражнения, устраивать брейн-ринги, предметные игры, чередовать форму устных обсуждений – монологов, диалогов, полилогов. Простые упражнения (Drills) «обеспечивают практику в получении отдельных языковых навыков» [11, с. 232].

Преподаватель должен добиться максимального погружения в языковую среду, однако в полной мере осуществить это студент может лишь самостоятельно. В таком случае преподавателю необходимо дать вспомогательные рекомендации.

Мы разработали прием под названием «Посетитель», сущность которого заключается в следующем: моделируется ситуация, например в кафе, действующими лицами выступают преподаватель (посетитель) и студенты (работники). При этом задача обучающихся – предложить посетителю лучший вариант меню, услуг и прочего сервиса. Студент получает рабочий лист (Worksheet), где в качестве подсказки содержатся фразовые глаголы (Phrasal Verbs), утверждения (Statements) или отрывки из диалога с пропущенными словами. Обучаемый не только практикует разговорную речь, но и сохраняет в памяти предложенные фразы, самостоятельно корректирует диалог, направляет речь в нужное русло, не испытывает страх перед преподавателем. Атмосфера игры благоприятна для участников, они не чувствуют скованность, не боятся допустить ошибку, демонстрируют ситуацию успеха. Предложенный прием, относящийся к методическим схемам моделирования, можно адаптировать под любые жизненные положения, а также в соответствии с учебными направлениями студентов (в больнице, на уроке истории и т. д.).

Следующий прием «Предметы» позволяет преодолеть барьер адаптационного периода, поскольку применяется перед непосредственной работой с языковыми конструкциями и может быть связан с предыдущим приемом. При работе с группами нелингвистических направлений целесообразно перед распределением ролей для жеребьевки использовать карточки по направлениям – геометрические фигуры, цифры или формулы (для физико-математических), соцветия (химико-биологических), модели картин, памятников, личностей (для гуманитарных) и иные предметы, которые возможно задействовать и в качестве призов. Данный механизм разряжает эмоциональный фон, снижает уровень тревожности перед вступлением в коммуникацию, повышает энтузиазм и интерес к изучаемой теме.

Перечисленные приемы были использованы на занятиях английского языка со студентами. Результаты контроля текущей деятельности обучаемых свидетельствуют об улучшении психологического восприятия личностью иностранной коммуникации, преодолении языковой тревожности. Таким образом, применение разработанных методик обучения позволит решить проблему затруднения англоязычной коммуникации у студентов, обучающихся в высших учебных заведениях на нелингвистических направлениях.

Ссылки:

1. Краткий психологический словарь / сост. Л.А. Карпенко. М., 1985. 431 с.
2. Зорькина О.С. Когнитивные и эмоциональные барьеры изучения иностранного языка в младшем студенческом возрасте // Концепт : научно-методический электронный журнал. 2016. Т. 15. С. 2061–2065.
3. Horwitz E.K., Horwitz M.B., Cope J.A. Foreign Language Classroom Anxiety // The Modern Language Journal. 1986. Vol. 70, no. 2. P. 125–132.
4. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса / пер с англ. под ред. и с предисл. В.А. Звегинцева. М., 1972. 258 с.
5. Барвенко О.Г. Психологические барьеры в обучении иностранному языку взрослых : автореф. дис. ... канд. психол. наук. Ставрополь, 2004. 20 с.
6. Ипатова В.П. Снятие психологического напряжения при обучении говорению на групповых занятиях по английскому языку // Novaum : электронный журнал. 2019. № 17. С. 331–332.
7. «А мы обучимся!» (активные методы обучения) : учебное пособие / Л.В. Баринкова, Е.В. Зарубина, Е.И. Капутская и др. Ангарск, 2016. 74 с.
8. Бодуэн де Куртенэ И.А. Общее языкознание. Избранные труды. М., 2017. 343 с.
9. Bubnova N., Stepanenko V. Psychological Barrier of Teaching Foreign Language // Вестник Северо-Казахстанского государственного университета им. М. Козыбаева. 2019. № 2 (43). С. 57–60.
10. Сердюк А.А., Таксанова А.О., Стуколова Е.А. Преодоление языкового барьера посредством групповой работы на уроке иностранного языка // Вестник Саратовского областного института развития образования. 2020. № 2 (22). С. 76–80.
11. Стуколова Е.А. Инструментальное обеспечение преемственности уровней общего и высшего образования в обучении иностранному языку // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета : электронный научный журнал. 2020. № 1 (33). С. 230–243. <https://doi.org/10.32516/2303-9922.2020.33.20>.

Редактор: Тюлюкова Мария Олеговна
Переводчик: Кочетова Дарья Андреевна